



MOD : G9/BRI8-N

Production code : DIBRG98IA

10/2023



INHOUD

- | | |
|--|---|
| 1-2. ALGEMENE INFORMATIE
VOOR DE VEILIGHEID | 7. VERVANGING VAN
ONDERDELEN |
| 3. PLAATSING EN VERPLAATSING | 8. GEBRUIKSIINSTRUCTIES |
| 4. AANSLUITING OP DE
ENERGIEBRONNEN | 9. ONDERHOUD |
| 5. HANDELINGEN VOOR DE
INBEDRIJFSTELLING | 10. VERWIJDERING |
| 6. WIJZIGING TYPE GAS | 11. TECHNISCHE GEGEVENS /
AFBEELDINGEN |

BESCHRIJVING VAN DE PICTOGRAMMEN

 **Gevaar aanduidingen.** Onmiddellijk gevaarlijke situatie die ernstig letsel of de dood kan veroorzaken. Mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.

 **Hoogspanning! Let op! Levensgevaar!** De niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood

 **Gevaar voor hoge temperaturen,** de niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

 **Gevaar voor lekkages van materiaal met hoge temperaturen,** de niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

 **Gevaar voor beknelling van ledematen tijdens de verplaatsing en/of plaatsing,** de niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



Verbodsaanduidingen. Verbod op alle werkzaamheden door onbevoegde personen (inclusief kinderen, gehandicapten en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens). Verbod op alle werkzaamheden door de heterogene operator (onderhoud en/of andere) die onder de gekwalificeerde technische bevoegdheid vallen. Het is de homogene operator verboden enige werkzaamheden te verrichten (installatie, onderhoud en/of andere) zonder eerst de volledige documentatie te raadplegen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden gedaan zonder toezicht.



Gebodsaanduidingen. Verplichting om de instructies te lezen alvorens enige werkzaamheid te verrichten.



Verplichting om de stroomtoevoer stroomopwaarts van het apparaat af te sluiten, telkens men in veilige omstandigheden moet werken.



Veiligheidsbril verplicht.



Veiligheidshandschoenen verplicht.



Veiligheidshelm verplicht.



Veiligheidsschoenen verplicht.



Andere aanduidingen. Instructies voor het correct uitvoeren van een procedure, de niet-naleving kan leiden tot een gevaarlijke situatie.



Tips en suggesties voor het correct uitvoeren van een procedure



“Homogene” operator (gekwalificeerde technicus) / Ervaren operator, bevoegd voor de hantering, transport, in-

stallatie, onderhoud, reparatie, en ontmanteling van de apparatuur.



“Heterogene” operator (Operator met beperkte bevoegdheden en taken).

Persoon die gemachtigd en gelastigd wordt met de bediening van de apparatuur met actieve veiligheidsvoorzieningen, in staat om eenvoudige taken uit te voeren.



Symbool van de aarding.



Symbool aansluiting op het equipotentiale systeem.



Verplichting om te voldoen aan de geldende normen voor de afvalverwerking.



ALGEMENE INFORMATIE EN DE VEILIGHEID

1.

VOORWOORD / Originele instructies. Dit document is opgesteld door de fabrikant in zijn eigen taal (Italiaans). De in dit document opgenomen informatie is voor het exclusieve gebruik door operatoren bevoegd voor de bediening van de apparatuur in kwestie. De operatoren moeten worden opgeleid met betrekking tot alle aspecten van de werking en de veiligheid. Speciale veiligheidseisen (Verplichting-Verbod-Risico) zijn vermeld in het daaraan gewijde specifieke hoofdstuk. Dit document mag niet ter inzage aan derden worden gegeven zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. De tekst mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant niet

gebruikt worden in andere publicaties. Het gebruik van: Tekeningen/Afbeeldingen/Illustraties/Schema's in het document is enkel indicatief en kan aan wijzigingen onderhevig zijn. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder dit te moeten meedelen.

DOEL VAN HET DOCUMENT / Iedere interactie tussen de bediener en het apparaat tijdens de hele levenscyclus van het toestel werd aandachtig geanalyseerd, zowel tijdens de ontwerpfasen als tijdens de opmaak van dit document. Wij hopen dan ook dat deze documentatie kan bijdragen tot het handhaven van de kenmerkende efficiëntie van de apparatuur. Wan-

neer de weergegeven instructies strikt worden opgevolgd wordt het risico op arbeidsongevallen en/of economische schade tot een minimum beperkt.

HET DOCUMENT LEZEN / Het document is onderverdeeld in hoofdstukken die per onderwerp alle informatie verzamelen die nodig is om het apparaat zonder risico's te bedienen. Elk hoofdstuk is onderverdeeld in paragrafen, elke paragraaf kan preciseringen hebben met een ondertitel en een beschrijving.

HET DOCUMENT BEWAREN / Dit document en alles wat in het zakje erbij zit, maakt integraal deel uit van de originele levering en moet daarom goed worden bewaard en gebruikt gedurende de gehele levensduur van de apparatuur.

DOELGROEP / Dit document is gestructureerd voor:

- **“Homogene operator”** (gespecialiseerde en bevoegde technicus), dit betekent alle operatoren die bevoegd zijn voor het verplaatsen, het transport, de installatie, het onderhoud, de reparatie en de ontmanteling van de apparatuur.
- **“Heterogene” operator** (operator met beperkte bevoegdheden en taken). Bevoegde persoon, met als opdracht het apparaat met actieve beschermingen te laten werken, en in staat om taken van gewoon onderhoud uit te voeren (schoonmaak van het apparaat).

TRAININGSPROGRAMMA OPERATOREN / Op uitdrukkelijk verzoek van de gebruiker is het mogelijk de operatoren belast met het gebruik, de installatie en het onderhoud van de apparatuur te trainen volgens de in de orderbevestiging vermelde procedure.

VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN DOOR DE KLANT

/ In afwezigheid van eventuele andere contractuele overeenkomsten zijn normaal gesproken ten laste van de klant:

- voorbereiding van de ruimtes (met inbegrip van eventueel benodigd metselwerk, funderingen of leidingen);
- antislip vloer zonder oneffenheden;
- voorbereiding van de plaats van installatie en de installatie van de apparatuur zelf met inachtneming van de in de lay-out (fundatieplan) vermelde afmetingen;
- voorbereiding van de eigen bedrijfsinstallatie geschikt voor de behoeften van het systeem (bijv. elektriciteitsvoorziening, watervoorziening, gasaansluiting, afvoernetwerk);
- aanleg van de elektrische installatie in overeenkomst met de plaatselijk geldende regelgeving;
- voldoende verlichting in overeenkomst met de plaatselijk geldende regelgeving
- eventuele vóór en na de elektriciteitsvoorziening geplaatste veiligheidsvoorzieningen (aardlekschakelaars, equipotentiale aardingssystemen, veiligheidskleppen, enz.) zoals bepaald door de plaatselijk geldende wetgeving;
- aardingssysteem in overeenstemming met de plaatselijk geldende regelgeving
- indien nodig, de aanleg van een wateronthardingssysteem (zie technische specificaties).

INHOUD VAN DE LEVERING / De inhoud van de levering varieert naargelang de bestelorder.

- Apparaat • Deksel/Deksels
- Metalen mand/Metalen manden
- Steunrooster mand • Leidingen en/of kabels voor aansluiting op de energiebronnen (enkel in de voorziene gevallen die in de werk- order aangegeven zijn).
- Kit voor wijziging gassoort, door de fabrikant geleverd

GEBRUIKSBESTEMMING / Dit apparaat is voor professioneel gebruik bedoeld. Het gebruik van de in deze documentatie beschreven apparatuur moet worden beschouwd als “Beoogd Gebruik” indien toegepast voor het koken of regenereren van voedingsmid-

NL

delen; elk ander gebruik moet gezien worden als "Oneigenlijk Gebruik" en dus gevaarlijk. Deze apparaten zijn bestemd voor commerciële activiteiten (bijv. restaurantkeukens, grootkeukens, ziekenhuiskeukens, enz.) en commerciële bedrijven (bijv. bakkerijen, slagerijen, enz.) maar niet voor continue seriële productie van voedingswaren.

De apparatuur moet worden gebruikt onder de in het contract vermelde voorwaarden en binnen de toelaatbare intensiteit zoals beschreven en vermeld in de betreffende paragrafen. **Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant worden geleverd, zodat de overeenstemming met de geldende normen behouden blijft.**

TOEGELATEN OMSTANDIGHEDEN VOOR DE WERKING

/ De apparatuur is uitsluitend ontworpen voor bedrijf in ruimtes met de beschreven technische beperkingen en intensiteit. Om een optimale werking en veiligheidsomstandigheden te verkrijgen moeten de volgende indicaties in acht worden genomen. De installatie van de apparatuur moet plaatsvinden op een geschikte plaats waar de normale handelingen voor de bediening en gewoon en buitengewoon onderhoud mogelijk zijn. De ruimte moet derhalve geschikt zijn voor eventuele onderhoudswerkzaamheden, op dusdanige wijze dat de veiligheid van de operator niet in gevaar wordt gebracht. De ruimte moet verder ook beschikken over de voor de installatie vereiste eigenschappen:

- maximale relatieve vochtigheid: 80%;
- minimum temperatuur van het koelwater $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- een antislip vloer en de perfecte waterpas plaatsing van de apparatuur;
- de ruimte moet beschikken over systemen voor ventilatie en verlichting zoals voorgeschreven door de plaatselijk geldende regelgeving;
- de ruimte moet beschikken over

een afvoer van afvalwater, alsook over schakelaars en afsluiters om indien nodig elke vorm van toevoer stroomopwaarts van de apparatuur te blokkeren;

- De muren/oppervlakken in de directe nabijheid van/in contact met de apparatuur moeten vlamvertragend zijn en/of geïsoleerd worden van de mogelijke warmtebronnen.

KEURING EN GARANTIE /

Keuring: de apparatuur is getest door de fabrikant tijdens de montage op de plaats van de productie. Alle certificaten met betrekking tot de uitgevoerde tests worden op verzoek aan de klant geleverd.

Garantie: de garantie is 12 maanden geldig vanaf de factuurdatum van het apparaat. Deze duur kan niet worden verlengd. Het dekt te vervangen defecte onderdelen, die door de koper moeten worden vervoerd. De elektrische onderdelen, de accessoires en alle andere verwijderbare voorwerpen worden niet gedekt door de garantie. De arbeidskosten voor ingrepen van door de fabrikant geautoriseerde technici op de site van de klant voor het verwijderen van de door de garantie gedekte defecten zijn voor rekening van de dealer.

Alle eventueel door de fabrikant samen met de machine geleverde werktuigen en eenmalige onderdelen vallen niet onder de garantie. De ingrepen voor buitengewoon onderhoud of die het gevolg zijn van een onjuiste installatie worden niet gedekt door de garantie. De garantie is alleen geldig ten opzichte van de oorspronkelijke koper. De fabrikant is verantwoordelijk voor het apparaat in zijn originele configuratie en voor enkel originele vervangen reserveonderdelen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor schade als gevolg van handelingen die niet in deze handleiding opgenomen zijn en niet voortvloeiend uit de fabrikant goedgekeurd zijn.

DE GARANTIE VERVALT IN GEVAL VAN /

• Schade veroorzaakt door het transport en/of de verplaatsing; in deze gevallen moet de klant de tussenhandelaar en de transporteur hierover informeren (bijv. via mail en/of de website) en de gebeurtenissen op de kopieën van de vervoersdocumenten noteren. De technicus die voor de installatie van de apparatuur bevoegd is, zal op basis van de schade oordelen of de installatie mogelijk is. De garantie vervalt eveneens in aanwezigheid van:

- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie.
- Schade veroorzaakt door slijtage van de onderdelen door oneigenlijk gebruik.
- Schade veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen.
- Schade veroorzaakt door slecht onderhoud en/of schade veroorzaakt

door gebrek aan onderhoud.

- Schade veroorzaakt door de niet-naleving van de in dit document beschreven procedures.

VERGUNNING /

De vergunning is de toestemming voor het ondernemen van een activiteit met betrekking tot de apparatuur. De vergunning wordt afgegeven door degene die verantwoordelijk is voor de apparatuur (fabrikant, koper, ondertekenaar, tussenhandelaar en/of eigenaar van de onderneming).

TECHNISCHE GEGEVENS en AFBEELDINGEN /

Deze paragraaf bevindt zich op het einde van deze handleiding.



Elke technische wijziging heeft een impact op de werking of de veiligheid van de apparatuur en moet derhalve worden verricht door technisch personeel van de fabrikant of door deze uitdrukkelijk gemachtigde technici. Zo niet, wordt elke aansprakelijkheid af voor wijzigingen of schade die daaruit zou kunnen ontstaan door de fabrikant afgewezen.



Bij ontvangst en vóór gebruik de integriteit van de apparatuur en zijn onderdelen (bijv. netsnoer) controleren; in aanwezigheid van afwijkingen de apparatuur niet in werking stellen en met het dichtstbijzijnde assistentiecentrum contact opnemen.



Lees de instructies alvorens enige handeling te verrichten.



Beschermende uitrusting dragen die

geschikt is voor de uit te voeren handelingen. Met betrekking tot de individuele beschermingsmiddelen heeft de Europese Gemeenschap richtlijnen vastgesteld waaraan de operatoren verplicht moeten voldoen. **Geluid ≤ 70 dB**



Verboden de enkele apparatuur te installeren ZONDER kit tegen omvallen (ACCESSOIRES). Behalve uitvoeringen TOP.



Voor de afzonderlijke installatie van de apparatuur moet men de meegeleverde kantelbeveiligingskit monteren.



Op de stroomopwaarts van de apparatuur geplaatste voedingsbronnen (bijv. gas-water-elektriciteit) moeten vergrendelingsinrichtingen worden geïnstalleerd waarmee de voedingen kunnen worden uitgesloten, telkens wanneer men in veilige omstandigheden moet werken.

 Afhankelijk van het model, sluit de apparatuur in de juiste volgorde aan op de watervoorziening en de afvoer, dan op het gasnet (controleer op lekkages) en vervolgens op de elektriciteitsvoorziening.

 Sluit de apparatuur in de juiste volgorde aan op de watervoorziening en de afvoer, dan op het gasnet (controleer op lekkages) en vervolgens op de elektriciteitsvoorziening.

 De apparatuur is niet ontworpen om te werken in een explosieve atmosfeer en derhalve zijn installatie en gebruik in dergelijke omgevingen absoluut verboden.

 De gehele structuur plaatsen met inachtneming van de afmetingen en kenmerken voor installatie zoals beschreven in de betreffende hoofdstukken van deze handleiding.

 De apparatuur is niet geschikt voor een ingebouwde installatie. / De apparatuur moet werken in goed geventileerde ruimten. / De afvoeren van de apparatuur moeten vrij zijn (niet belemmert of geblokkeerd door vreemde voorwerpen).

 Het gasapparaat moet worden geplaatst onder een afzuigkap met technische eigenschappen in overeenstemming met de plaatselijk geldende regelgeving.

 Eenmaal aangesloten op de energiebronnen en de afvoer moet de apparatuur statisch blijven (niet verplaatsbaar) op de voor het gebruik en onderhoud gekozen plek. Een onjuiste aansluiting kan gevaar veroorzaken.

 Zorg, waar nodig voor aansluiting op de elektriciteitsvoorziening, voor een flexibele kabel het type H07RN-F. De door de kabel getolereerde voedingsspanning mag, bij functionerend apparaat, niet afwijken van de in de tabel technische ge-

gevens vermelde waarde van de nominale spanning $\pm 15\%$.

 De apparatuur moet worden opgenomen in een "Equipotentiaal" aardingssysteem.

 Indien aanwezig, moet de afvoer van de apparatuur op open wijze worden aangesloten op het netwerk voor afvoer van afvalwater met een "beker" zonder sifon.

 De apparatuur mag alleen voor de aangegeven doeleinden worden gebruikt. Enig ander gebruik moet worden beschouwd als "ONEIGENLIJK" en derhalve kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor hierdoor veroorzaakte schade aan personen of voorwerpen.

 Speciale veiligheidseisen (Verplichting-Verbod-Risico) zijn vermeld in het daaraan gewijde specifieke hoofdstuk.

 De openingen en/of ventilatiespleten voor aspiratie of warmteafvoer mogen niet worden afgedicht.

 Laat geen voorwerpen of brandbare materialen in de buurt van de apparatuur.

   Alle vormen van voeding (bijv. gas - water - elektriciteit) vóór de apparatuur afsluiten, telkens men in veilige omstandigheden moet handelen.

 Telkens wanneer men binnen moet werken (aansluitingen, inbedrijfstelling, controlehandelingen, enz.) moet het apparaat in overeenkomst met de veiligheidsvoorwaarden worden voorbereid (bijv. demontage panelen, afsluiten van elektriciteitsvoorziening).

VOOR DE OPERATOREN VEREISTE TAKEN EN KWALIFICATIES



Het is de homogene/heterogene operator verboden enige werkzaamheden te verrichten (installatie, onderhoud en/of andere) zonder eerst de volledige documentatie te raadplegen.



De in dit document vermelde informatie is bedoeld voor gebruik door de gekwalificeerde technische operator, bevoegd voor de verplaatsing, installatie en onderhoud van de apparatuur in kwestie.



De informatie vermeld in dit document is voor gebruik door de "heterogene" operator (operator met beperkte competenties en taken). Bevoegde persoon, met als opdracht het apparaat met actieve beschermingen te laten werken, en in staat om taken van gewoon onderhoud uit te voeren (schoonmaak van het apparaat).



De operatoren en gebruikers moeten worden opgeleid met betrekking tot alle aspecten van de werking en de veiligheid. Ze moeten in hun samenwerking de vereiste veiligheidsnormen respecteren.



De "heterogene" operator moet het apparaat bedienen nadat de voorziene technicus de installatie heeft beëindigd (transport, bevestiging, aansluitingen op elektriciteit, water, gas en afvoer).

WERKZONES EN GEVAARLIJKE ZONES / Voor het beter omschrijven van het toepassingsgebied en de betreffende werkzones, wordt de volgende classificatie gehanteerd:

• **Gevaarlijke zone:** elke zone in en/of in de buurt van een machine waarin de aanwezigheid van een blootgesteld persoon een risico inhoudt voor de veiligheid en de gezondheid van deze persoon.

• **Blootgesteld persoon:** elke persoon die zich volledig of gedeeltelijk in een gevarezone bevindt.



Tijdens de werking moet een minimum afstand van de apparatuur in acht genomen worden om geen afbreuk te doen aan de veiligheid van de operator in onverwachte voorvallen.

Volgende zones worden eveneens als gevaarlijke zones beschouwd /

- Alle werkzones vanbinnen in de apparatuur
- Alle zones beschermd door passende beschermings- en beveiligings-systemen zoals foto-elektrische fotocellen, beschermende panelen, onderling vergrendelde deuren, beschermende behuizingen.
- Alle zones binnen bedieningspanelen, schakelkasten en klemmenkasten.
- Alle gebieden rondom de functionerende apparatuur indien de minimum veiligheidsafstanden niet in acht genomen worden.

BENODIGDHEDEN VOOR DE INSTALLATIE /

In het algemeen moet de bevoegde technische operator voor de correcte verrichting van de installatiewerkzaamheden beschikken over geschikt gereedschap zoals:

- Platte schroevendraaiers van 3 en 8 mm en een middelgrote kruis-schroevendraaier
- Verstelbare pijpentang
- Hulpmiddelen voor gas (slangen, afdichtingen enz.)
- Elektriciens schaar
- Hulpmiddelen voor water (slangen, afdichtingen enz.)
- Zeskantsleutel 8 mm
- Gaslek detector
- Hulpmiddelen voor elektriciteit (kabels, aansluitklemmen, industriële contactdozen enz.)
- Steek- en moersleutels 8 mm
- Volledige installatiekit (elektriciteit, gas, enz.)



Verder is er naast het vermelde gereedschap ook een hefwerktuig nodig voor het heffen van de apparatuur; dit werktuig moet aan alle voor hefmiddelen geldende normen voldoen.

INDICATIE BETREFFENDE BLIJVENDE RISICO'S

/ Ondanks de toepassing van regels voor "goede bouwtechniek" en de wettelijke bepalingen die de fabricage en de verkoop van het product regelen, blijven er echter "blijvende risico's" bestaan waarvan de eliminatie, als gevolg van de aard van de apparatuur, niet mogelijk was. Deze risico's omvatten:



BLIJVEND RISICO VOOR ELEKTROCUTIE

/ Dit risico bestaat in geval men een interventie moet doen op elektrische en/of elektronische voorzieningen die onder spanning staan.



BLIJVEND RISICO VOOR BRANDWONDEN

/ Dit risico bestaat in geval men toevallig in contact komt met materialen die zeer heet zijn.



BLIJVEND RISICO VOOR BRANDWONDEN WANNEER ER MATERIAAL NAAR BUITEN KOMT

/ Dit risico bestaat in geval men toevallig in contact komt met naar buiten komende materialen die zeer heet zijn. Recipiënten die te vol zijn met vloeistoffen en/of vaste stoffen die tijdens de verwarmingsfase van morfologie veranderen (overgaan van een vaste naar vloeibare toestand) kunnen oorzaak zijn van brandwonden indien op een verkeerde manier gebruikt. Tijdens de bewerkingsfase moeten de gebruikte recipiënten op gemakkelijk zichtbare niveaus worden geplaatst.



BLIJVEND RISICO VOOR VERPLETTERING VAN DE LEDE-

MATEN / Dit risico treedt op wanneer men onopzettelijk contact maakt tussen de delen tijdens de plaatsing, het transport, de opslag, het assembleren en het gebruik van de apparatuur.



BLIJVEND RISICO VOOR ONTPLOFFING

Dit risico bestaat bij:

- Aanwezigheid van gasgeur in de omgeving;
- gebruik van het apparaat in een atmosfeer die stoffen met ontploffingsgevaar bevat;
- gebruik van eetwaren in gesloten recipiënten (bijvoorbeeld bokalen en blikjes) indien deze niet geschikt zijn voor die toepassing;
- gebruik van ontvlambare vloeistoffen (bijvoorbeeld alcohol).



BLIJVEND RISICO VOOR BRAND

/ Dit risico bestaat bij: gebruik van ontvlambare vloeistoffen/materialen, gebruik van het apparaat als frituurpan.

WERKWIJZE IN GEVAL VAN GASLUCHT IN DE RUIMTE - ZIE PAR. ILL - REF. a).



In geval van gaslucht in de ruimte is het verplicht om de hierna beschreven procedure met uiterste voorzichtigheid te verrichten.

- Onmiddellijk de gasvoorziening onderbreken (de gaskraan sluiten - detail A).
- De ruimte onmiddellijk ventileren.
- Geen enkel elektrisch apparaat in de ruimte activeren (details B-C-D).
- Geen enkel apparaat activeren dat vonken of vlammen kan maken (details B-C-D).
- Gebruik een, aan de ruimte waar de gaslucht was, extern communicatiemiddel om de bevoegde entiteiten te waarschuwen (elektriciteitsbedrijf en/of brandweer).



Zie "Algemene informatie voor de veiligheid" vooraleer de handelingen uit te voeren.

VERPLICHTINGEN - VERBODEN - ADVIES - AANBEVELINGEN



Bij ontvangst de verpakking van de machine openen en controleren dat de machine en de accessoires tijdens het transport geen schade hebben opgelopen; in dat geval de transporteur hierover onmiddellijk informeren en niet verder gaan met de installatie maar het gekwalificeerde en bevoegde personeel raadplegen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt tijdens het transport.

VEILIGE VERPLAATSING



Het niet in acht nemen van de hieronder beschreven instructies heeft de blootstelling aan gevaar op ernstig letsel tot gevolg.



De operator die bevoegd is voor de verplaatsing en installatie van de apparatuur moet, indien nodig, een "veiligheidsplan" voorbereiden ter bescherming van de veiligheid van de bij de handelingen betrokken personen. Verder moeten de wetten en normen met betrekking tot verplaatsbare werkplaatsen strikt en nauwgezet worden toegepast en in acht worden genomen.



Zorg ervoor dat de gebruikte hijsmiddelen beschikken over een voldoende capaciteit voor de te heffen lading en in goede staat van onderhoud verkeren.



Voor de handelingen voor verplaatsing moeten hefmiddelen worden gebruikt die beschikken over voldoende capaciteit voor het gewicht van de apparatuur vermeerderd met 20%.



Volg de op de verpakking en/of de apparatuur vermelde aanwijzingen

gen alvorens de verplaatsing te beginnen.



Bepaal het zwaartepunt van de lading alvorens de apparatuur te heffen.



De apparatuur op een minimale afstand vanaf de vloer heffen om de verplaatsing ervan mogelijk te maken.



Tijdens het opheffen of de verplaatsing niet onder de apparatuur doorlopen of blijven staan.

VERPLAATSING EN TRANSPORT - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REFERENTIE b).



De positie van de ingepakte apparatuur moet worden behouden volgens de indicaties van de pictogrammen en opschriften op de buitenkant van de verpakking.

1. Bij het positioneren van het hefmid-
del het zwaartepunt van de te heffen
lading controleren (detail B - C).
2. De apparatuur heffen net zoveel als
genoeg is voor de verplaatsing.
3. De apparatuur positioneren op de
voor de opstelplaats gekozen plek.

OPSLAG / De opslagmethoden van de materialen moeten voorzien in pallets, recipiënten, transportbanden, voertuigen, gereedschappen en hijsmiddelen die beschikken over dusdanige kenmerken dat schade door trillingen, botsingen, frictie, corrosie, temperatuur of andere mogelijke omstandigheden vermeden wordt. De opgeslagen onderdelen moeten regelmatig gecontroleerd worden op eventuele degradatie.

VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING



De verwijdering van de verpakkingsmaterialen is ten laste van de ontvanger en moet in overeenkomst van de plaatselijk geldende wetten gebeuren.

1. De bovenste en laterale hoekbeschermingen in volgorde verwijderen.
2. Al het voor de verpakking gebruikte beschermend materiaal verwijderen.
3. De apparatuur net voldoende heffen en de pallet verwijderen.
4. De apparatuur op de vloer positioneren.
5. Het gebruikte hefmiddel afvoeren.
6. Het zone van de werkzaamheden van al het verwijderde materiaal ontdoen.



Na de verwijdering van de verpakking mogen er geen wijzigingen, deuken of andere afwijkingen zijn.

Neem anders onmiddellijk contact op met de assistentiedienst.

VERWIJDERING VAN HET BESCHERMEDE MATERIAAL /

De apparatuur is aan de buitenkant beschermd met een laag kleefolie die na het voltooiën van de positionering handmatig moet worden verwijderd. De buiten- en de binnenkant van de apparatuur zorgvuldig reinigen en van al de voor de onderdelen gebruikte beschermende materialen ontdoen.



Let goed op de roestvrijstalen oppervlakken niet te beschadigen; in het bijzonder mogen geen bijten- de producten, schurende materialen of scherp gereedschap worden gebruikt.



Het apparaat niet reinigen met waterstralen onder druk, rechtstreekse waterstralen of stoomreinigers.



Gebruik geen agressieve materialen (PH<7) zoals oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken. Lees aandachtig de aanwijzingen op het etiket van de gebruikte schoonmaakproducten. Draag een beschermingsuitrusting die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden (Zie beschermingsmiddelen vermeld op het etiket van de verpakking).



De oppervlakken met drinkwater schoonspoelen en drogen met

een absorberende doek of ander niet schurend materiaal.

REINIGING VOOR DE EERSTE INWERKINGSTELLING /

Met behulp van een gewone handsprit de schoonmaakvloeistof over het gehele binnen-oppervlak aanbrengen en het oppervlak met een niet-schurende spons zorgvuldig schoonmaken.

Daarna de binnenkant goed met drinkwater schoonspoelen. De vloeistof met het schoonmaakmiddel en/of andere onzuiverheden door de afvoeropening laten wegstromen.

Na het voltooiën van de beschreven handelingen met een niet-schurende doek zorgvuldig drogen. Herhaal indien nodig de eerder beschreven verrichtingen voor een nieuwe reinigingscyclus.

Ook de afneembare onderdelen met schoonmaakmiddel en drinkwater reinigen en drogen. Daarna de afneembare onderdelen in de desbetreffende behuizingen van de verschillende apparaten terugplaatsen.

WATERPAS PLAATSEN EN VASTZETTEN - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REFERENTIE c)

De apparatuur op de correct voorbereide werkplek positioneren (zie toegestane werkings- en milieuvoorwaarden).

Het waterpas plaatsen en het vastzetten moet gezien worden als de afstelling van de apparatuur als een onafhankelijke eenheid.

Plaats een waterpas op de structuur (detail D).

De stelvoeten (detail E) volgens de aanwijzing van de waterpas regelen.



De perfecte waterpas plaatsing wordt verkregen door de waterpas en de stelvoeten over de gehele breedte en diepte van het apparaat te regelen.

MONTAGE IN GROEP / ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REF. d)

Bij de voorziene modellen, verwijder de knoppen en draai de schroeven voor de bevestiging van het dashboard (det. F).



Ontvlambare wanden / De minimale afstand van de apparatuur tot de zijwanden moet 10 cm zijn en tot de achterwand moet dit 20 cm zijn. Als deze afstand minder bedraagt, dan moet u de wanden tegen de apparatuur isoleren met brandwerende en/of isolerende behandelingen.



Installeer de machines zodat elk onopzettelijk contact met hete oppervlakken uitgesloten is, inclusief contact met hete verbrandingsgassen die uit de schoorsteen komen (zie identificatie met pictogram Hoge temperaturen en beschrijving pg.2), voor personen die in de werkomgeving

voorbijkomen en/of er werkzaamheden uitvoeren.

Plaats de apparaten zo dat de zijkanalen perfect aansluiten (det. G). Nivelleer de apparaten zoals eerder beschreven (detail E).

Plaats de schroeven in hun zittingen en blokkeer de twee structuren met de borgmoeren (det. H1-H3).

Plaats de beschermoppen terug tussen de apparaten (det. H2).

NL

INVOEGEN WERKSTATION**(OPTIONEEL) ZIE PAR. ILL - REF. d)**

Voor het invoegen moet het werkstation gepositioneerd en bevestigd worden met de meegeleverde schroeven (detail L1).

Na het voltooiën van de beschreven handelingen moeten de instrumentborden en de knoppen van de verschillende apparaten in hun zittingen worden teruggeplaatst.

**AANSLUITING OP DE ENERGIEBRONNEN**

Zie "Algemene informatie voor de veiligheid" vooraleer de handelingen uit te voeren.



Deze handelingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde en bevoegde technische operatoren, in overeenkomst met de geldende betreffende wetten en met gebruik van geschikt en beschreven materialen



Over het algemeen de apparatuur wordt geleverd zonder netsnoeren en zonder buizen voor de aansluiting op de water- en gasvoorzieningen en de afvoerv



De **wateraan sluiting** moet geïnstalleerd worden volgens de norm EN 1717 en volgens de plaatselijke voorschriften die van kracht zijn. Ze moeten regelmatig door bevoegd technisch personeel geïnspecteerd en/of vervangen worden in naleving van de plaatselijke voorschriften inzake conformiteit die van kracht zijn

Voor een correcte installatie is het van essentieel belang dat:

1. De apparatuur gevoed wordt met drinkwater met een werkdruk van minimum 200 kPa tot een maximum van 400 kPa, met een minimaal vermogen van 1,5 l/min en bestand tegen een temperatuur beneden de 25°.
2. De inlaatbuis van het water verbonden is met de watervoorziening door

**AANSLUITING
OP DE WATERVOORZIENING /
ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REFERENCE e)**

DEZE HANDLEIDING IS EIGENDOM VAN DE FABRIKANT EN ELKE, OOK GEDEELTELIJKE, REPRODUCTIE IS VERBODEN.

middel van een afsluitkraan (gemakkelijk herkenbaar en toegankelijk voor de operator) die in geval van inactiviteit of onderhoudswerkzaamheden kan worden gesloten (afb. 1).

3. Er tussen de afsluitkraan en de buis voor aansluiting van de apparatuur een mechanisch filter is geïnstalleerd, ter belemmering van het binnenkomen van eventuele ijzerdeeltjes die na verloop van tijd de oxidatie van de tank kunnen veroorzaken.



HET is aanbevelenswaardig om het laatste stuk buis vóór het verbinden met water te spoelen om eventuele ijzerdeeltjes te verwijderen.

- Verbind één uiteinde van de voedingbuis met de koppeling van de apparatuur (afb. 2);
- Verbind het andere uiteinde van de buis, uitgerust met een filter, aan de afsluitkraan (afb. 3-3F).
- De afsluitkraan openen om visueel op lekkages te controleren (afb. 4).



WATER SPECIFICS /

zie tabel met technische gegevens

AANSLUITING OP DE AFVOER GRIJS WATER /

Voor een correcte installatie is het van essentieel belang dat:

1. De verbinding met de afvoer moet van het type "OPEN NIET GEHEVELD" zijn overeenkomstig de plaatselijk geldende hygiënevoorschriften. Het materiaal voor aan- en insluiting moet bestand zijn tegen uitgaande temperaturen van ongeveer 100°C van de apparatuur.
2. Controleer de correcte helling van de inrichting voor insluiting en afvoer van grijs water. De inrichting moet het grijze water gemakkelijk naar de afvoer van het riool laten stromen.
3. Voor een correcte afvoer van het water in het riool moet men de gehele

leiding op obstakels of andere belemmeringen controleren.



Verhoog de hellinggraad van de afvoer naar het net (met circa 3° tot 5°) indien er water blijft staan

- Sluit het ene uiteinde van de afvoerbuis aan op de koppeling van het apparaat;
- Voer het andere uiteinde van de buis naar de open afvoer (zonder sifon).
- Controleer visueel of de aansluiting hermetisch dicht zit en of het afvoerwater wegstroomt.

Zie schematische voorstelling (Afb. 5).

GAS-AANSLUITING ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REFERENTIE f)

Kenmerken van de plaats van installatie / Het lokaal waar het apparaat (type A1 onder kap) wordt geïnstalleerd, moet aan de volgende kenmerken beantwoorden: Geventileerde ruimte, volgens de voorschriften van de plaatselijk geldende regelgeving. De afzuigkap boven de apparatuur moet gedurende de werking van de apparatuur functioneren.

De afstand tussen de apparatuur en het filter van de afzuigkap moet ten minste 20 cm zijn.



Eenmaal aangesloten op de energiebronnen en de afvoer moet de apparatuur statisch blijven (niet verplaatsbaar) op de voor het gebruik en onderhoud gekozen plek



Op het netwerk moet stroomopwaarts van de algemene voedingsleiding een veiligheidsklep geïnstalleerd worden, gemakkelijk herkenbaar en toegankelijk voor de operator (afb. 3).



Om de aansluitingen op het net uit te voeren, hebt u een slang nodig die in overeenstemming is met de plaatselijke voorschriften die van kracht zijn en moet de kenmerken ge-

specificiseerd in EN 10226-1.



De gastoevoerslang moet regelmatig gecontroleerd worden en/of vervangen worden door geautoriseerd technisch personeel in overeenstemming met de plaatselijk geldende normen.



Als een flexibele slang wordt gebruikt, moet deze voldoen aan de geldende plaatselijke voorschriften; ze mogen niet langer zijn dan 2 m en mogen geen delen van het apparaat raken die aan hoge temperaturen worden blootgesteld.



De koppeling van de apparatuur is van het type buitendraads 1/2" G. De pijp voor de verbinding moet van het type binnendraads 1/2 "G zijn



De leidingen moeten stevig op de betreffende koppelingen worden vastgedraaid



Controleer het geheel op gaslekken na het openen van de toevoerkraan (afb. 4)



Sluit de apparaten niet aan op netwerken die gas bevatten met koolmonoxide of andere giftige componenten

Na het voltooiën van de werkzaamheden de toevoerkraan sluiten (afb. 3).



Indien de injector vervangen moet worden voor de aanpassing aan een andere gassoort ga dan te werk volgens de procedure beschreven onder Handelingen voor de inbedrijfstelling (zie Hfdst. 5).

WIJZIGING TYPE GAS - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REFERENTIE g).



De vanuit de fabriek geleverde machine is ingesteld op

het type gas dat aangegeven staat op het typeplaatje. Andere configuraties die de ingestelde parameters wijzigen moeten door de fabrikant of zijn gemachtigde worden goedgekeurd.



De omzetting van de ene gassoort naar een andere moet worden verricht door gekwalificeerd technisch personeel, bevoegd voor de te verrichten handeling. De juiste procedure voor de omzetting wordt beschreven in het betreffende hoofdstuk



Verstuivers - By-pass - Membranen - en andere benodigheden voor de omzetting van het gas moeten rechtstreeks bij de fabrikant opgevraagd worden



Na het voltooiën van de omzetting van de ene soort voeding naar een andere moet het typeplaatje van de apparatuur met de nieuwe parameters worden vervangen zoals weergegeven op de bijgeleverde sticker.



In enkele gevallen moeten er twee typeplaatjes vervangen worden (oventoestellen), één in de buurt van de gasaansluiting en één binnen de apparatuur (zie ILLUSTR. f).

AANSLUITING OP DE ELEKTRISCHE VOEDING

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke normen die van kracht zijn, en dit alleen door bevoegd, bekwaam personeel. De technische gegevens zoals vermeld op het typeplaatje van de apparatuur en weergegeven in deze handleiding controleren alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.



Sluit het apparaat aan op een omnipolaire stroomvoorziening met overspanningscategorie III.



AARDING / Het is noodzakelijk om het apparaat op een aarding aan te sluiten. Hiertoe moet u de klemmen gemarkeerd met de symbolen op het klemmenbord van de aankomst van de lijn aansluiten op een efficiënte aarding, die conform met de plaatselijke normen die van kracht zijn is uitgevoerd.

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN

/ De elektrische veiligheid van dit apparaat is alleen verzekerd wanneer het apparaat correct is aangesloten op een efficiënt aardingssysteem, zoals aangegeven in de plaatselijke normen voor elektrische veiligheid die van kracht zijn. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af wanneer deze veiligheidsnormen niet worden nageleefd. Het is noodzakelijk om deze fundamentele veiligheidsvereiste te controleren en in geval van twijfel een zorgvuldige controle van het systeem aan te vragen, uitgevoerd door gekwalificeerd, professioneel personeel. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele schade veroorzaakt door het ontbreken van de aarding van de groep.



De (geelgroene) aardingskabel niet onderbreken.

AANSLUITINGEN OP DE VERSCHILLENDE ELEKTRISCHE DISTRIBUTIENETTEN - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REF. h).

De apparaten zijn geleverd om te werken met de spanningen aangegeven op het gegevensplaatje dat op het apparaat is aangebracht. Elke andere aansluiting moet als oneigenlijk en bijgevolg gevaarlijk worden beschouwd.



Het is verplicht om de aansluiting te respecteren zoals voorzien door de fabrikant, te zien op het aansluitingsplaatje in de buurt van het klemmenbord.



Het is verboden om de bekabe-

ling vanbinnen in het apparaat te wijzigen

ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN DE KABEL OP HET KLEMMENBORD



Verwijder in de voorziene gevallen het paneel van de kast waarin het klemmenbord zit aan de achterkant van de machine.

Sluit de voedingskabel op het klemmenbord aan zoals beschreven in: "Aansluiting op de elektrische voeding" en aangegeven op het aansluitingsplaatje. Het schema en de tabel (zie TECHNISCHE GEGEVENS) geven de mogelijke aansluitingen aan in verhouding tot de netspanning.

AANSLUITING OP HET "EQUIPOTENTIALE" SYSTEEM - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REF. h).

De beschermingsaarding bestaat uit een reeks voorzorgen die dienen om aan de elektrische massa's dezelfde potentiaalwaarde van de aarde te verzekeren, en zo te vermijden dat deze massa's onder spanning komen te staan. De aarding dient om te verzekeren dat de massa's van de apparaten op dezelfde potentiaalwaarde als het terrein zijn.

Bovendien vergemakkelijkt de aarding de automatische interventie van de differentiaalschakelaar. De beschermingsaarding betreft niet alleen de elektrische installatie, maar alle andere installaties en metalen delen van het gebouw, van de leidingen tot de hydraulische installatie, van de balken tot de verwarmingsinstallatie enzovoort, zodat het hele gebouw in veiligheid is gesteld, ook in geval van een eventuele blikseminslag die het gebouw kan treffen.



Zie "Algemene informatie voor de veiligheid" vooraleer verder te gaan.



Het apparaat moet in een "equipotentiaal" systeem geïntegreerd zijn, waarvan de efficiën-

tie gecontroleerd moet worden volgens de normen die in het land van installatie van kracht zijn.



De elektricien-technicus die de algemene elektrische installatie voorziet, moet garanderen dat de installatie aan de normen beantwoordt wat betreft rechtstreeks en onrechtstreeks contact.



De elektricien-technicus moet ervoor zorgen om alle verschillende massa's op dezelfde potentiaal aan te sluiten, om zo een goed "equipotentiaal" aardingssysteem te hebben op de plaats waar de verschillende apparaten worden geïnstalleerd.



Voor de aansluiting van het apparaat op het "equipotentiale" systeem van het lokaal is het noodzakelijk dat men zorgt voor een geel/groene elektrische kabel, geschikt voor het vermogen van de geïnstalleerde uitrustingen.

stalleerde uitrustingen.

Het plaatje "Equipotentiaal" van het apparaat bevindt zich gewoonlijk op het paneel ervan, in de buurt van het systeem voorzien voor de koppeling. Wanneer u die hebt gevonden (zie schematische tekening voor de correcte plaats), voert u de aansluiting uit.

1. Sluit het ene uiteinde van de elektrische massakabel (de kabel moet met de dubbele geel/groene kleur gemarkeerd zijn) aan op het systeem voorzien voor "equipotentiale" koppeling van het apparaat (zie schematische tekening afb. 1).

2. Sluit het andere uiteinde van de elektrische massakabel aan op het systeem voorzien voor de "equipotentiale" koppeling van de plaats waar het apparaat wordt geïnstalleerd (afb. 2).

NL



HANDELINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

5.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN



De operatoren zijn verplicht zich door middel van deze handleiding goed te informeren alvorens enige handeling te verrichten en daarbij de specifieke veiligheidsvoorschriften in acht te nemen om elke vorm van interactie mens-machine veilig te maken.



Elke technische wijziging heeft een impact op de werking of de veiligheid van de machine en moet derhalve alleen worden verricht door technisch personeel van de fabrikant of door deze uitdrukkelijk gemachtigde technici. Zo niet, wordt elke aansprakelijkheid af voor wijzigingen

of schade die daaruit zou kunnen ontstaan door de fabrikant afgewezen.



Ook na het vergaren van de benodigde informatie is het noodzakelijk om, bij het eerste gebruik van de apparatuur, enkele testhandelingen te verrichten om de belangrijkste functies van de apparatuur, zoals bijvoorbeeld de in- en uitschakeling, sneller te onthouden.



De apparatuur wordt voor de levering door de fabrikant getest en is ingesteld voor het op het aanwezige typeplaatje weergegeven type gas en elektrische voeding.



In geval met LPG-gas (butaan of propaan) op 50 mbar wordt gevoed, is het noodzakelijk om vóór het apparaat een drukregelaar op 50 mbar te installeren.

INBEDRIJFSTELLING VOOR DE EERSTE OPSTART / Na het voltooi-

en van de werkzaamheden voor de plaatsing en voor de aansluiting op de energiebronnen (inclusief, waar voorzien, de werkzaamheden voor het verbinden met het rioolsysteem), moet de volgende serie handelingen worden verricht:

1. Reiniging voor het verwijderen van beschermende materialen (olie, vet, silicone, enz.) van zowel de binnen- als buitenkant (zie hfdst. 3 / Verwijdering beschermend materiaal)

2. Algemene controles zoals:

- Controle opening schakelaars en ventielen van de netwerken (bijv. voor water, elektriciteit, gas indien van toepassing);
- Controle van de afvoer (indien van toepassing);
- Inspectie en controle van de externe afzuigsystemen rookgassen/dampen (indien van toepassing);
- Inspectie en controle van de beschermende panelen (alle panelen moeten correct gemonteerd zijn)

CONTROLE EN REGELING VAN DE GASTOEVOERGROEPEN



Ook al is de apparatuur tijdens de keuring al correct gekalibreerd, moet, na het voltooiën van de handelingen voor de aansluitingen zoals beschreven in de voorgaande paragrafen, op de plaats van eindbestemming een gedeeltelijke controle van de ingestelde parameters worden verricht.



De eerste te controleren parameter stelt in staat te controleren of de door het energiebedrijf geleverde voeding geschikt

over de juiste druk.

DETECTIE TOEVOERDRUK GAS



Indien de gemeten druk 20% lager is dan de nominale druk (bijv. G20 20 mbar $\leq$ 17 mbar), de installatie onderbreken en contact opnemen met uw gasdistributiemaatschappij



Indien de gemeten druk 20% lager is dan de nominale druk (bijv. G20 20 mbar $\geq$ 25 mbar), de installatie onderbreken en contact opnemen met uw gasdistributiemaatschappij



De fabrikant verleent geen garantie voor de apparatuur indien de gasdruk lager of hoger is dan de hierboven beschreven waarden



Controleer of er geen gaslekken zijn



Na het vaststellen van de gasdruk en het soort gas kan het noodzakelijk zijn om: 1. Het mondstuk te vervangen (in geval het geleverde soort gas afwijkt van de het gas waarvoor het apparaat is voorzien - zie Hfdst. 6)

BESCHRIJVING STOPMETHODES



In geval van een stop als gevolg van een afwijkende werking of noodsituatie is het verplicht, in geval van dreigend gevaar, alle afsluitinrichtingen van de energiebronnen stroomopwaarts van de apparatuur te sluiten (bijv. Water - Gas - Elektriciteit)

STOP WEGENS STORING WERKING. Veiligheidscomponent /

STOP: In situaties of omstandigheden die gevaar kunnen opleveren grijpt de beveiligingseenheid in en wordt de warmteproductie automatisch ge-

stopt. De productiecyclus wordt onderbroken totdat de oorzaak van de storing verwijderd wordt.

HERSTART: Na het oplossen van het probleem dat de tussenkomst van de beveiligingseenheid heeft veroorzaakt, kan de bevoegde technische operator de apparatuur met de gepaste opdrachten opnieuw starten.

INWERKINGSTELLING VOOR DE EERSTE OPSTART



De apparatuur moet bij de eerste inwerkingstelling en na een langdurige inactiviteit zorgvuldig gereinigd worden om elk spoor van restmaterialen te verwijderen (zie Verwijdering beschermend materiaal)

DAGELIJKSE INWERKINGSTELLING

1. Controleer de staat van reiniging en hygiëne van de apparatuur.
2. Controleer de juiste werking van het afzuigstelsel van de ruimte.
3. Steek desgevallend de stekker van het apparaat in het voorziene stopcontact voor elektrische voeding.
4. De netwerkafluitingen stroomopwaarts van de apparatuur openen (Gas - Water - Elektriciteit).
5. Controleer dat de waterafvoer (indien aanwezig) vrij is van verstoppingen.

Wanneer de beschreven handelingen met succes zijn uitgevoerd, gaat u verder met "Productieopstart".



Om de lucht uit de leidingen af te laten, volstaat het de netafsluiter te openen, draai terwijl men de draaiknop van het apparaat in piëzo-elektrische stand ingedrukt houdt, houd een vlam (lucifer of andere) bij de waakvlam en wacht op ontbranding.

DAGELIJKSE BUITENDIENSTSTELLING /

Na de hierboven beschreven handelin-

gen moet men:

1. De netwerkafluitingen stroomopwaarts van de apparatuur sluiten (Gas - Water - Elektriciteit).
2. Controleren of de afvoerkransen (indien aanwezig) in de gesloten positie staan.
3. Controleer de staat van reiniging en hygiëne van de apparatuur

LANGDURIGE BUITENDIENSTSTELLING /

In geval van langdurige inactiviteit moeten alle handelingen van de dagelijkse buitendienststelling worden verricht en moeten de meest aan oxidatie blootgestelde delen als volgt beschermd worden:

1. Reinig de delen met een lauw en mild zeepsopje;
2. Spoel de delen zorgvuldig af maar gebruik geen directe waterstraal of hogedrukspuit.
3. Alle oppervlakken zorgvuldig drogen met een niet-schurend materiaal;
4. Veeg met een niet-schurende doek die lichtjes is bevochtigd met vaseline-olie geschikt voor voedingswaren over alle oppervlakken in roestvrij staal, om een beschermend laagje op het oppervlak te creëren.

In het geval van apparatuur met deuren en rubberen afdichtingen, de deur voor de ventilatie enigszins open laten en een beschermend laagje talkpoeder aanbrengen over het gehele oppervlak van de rubberen afdichtingen. De apparatuur en ruimten regelmatig ventileren.



Om ervoor te zorgen dat de apparatuur in optimale technische omstandigheden verkeert, moet het onderhoud ten minste eenmaal per jaar door een erkende technicus van de assistentiedienst worden uitgevoerd.



CONTROLE VAN DE STROOM-OPWAARTSE DYNAMISCHE DRUK / zie Detectie toevoerdruk gas.

CONTROLE VAN DE DRUK VAN DE INJECTOR

 Indien de gemeten druk 20% lager is dan de toevoerdruk moet de installatie onderbroken worden en moet men contact opnemen met de assistentiedienst

 Indien de gemeten druk hoger is dan de toevoerdruk, moet de installatie onderbroken worden en moet men contact opnemen met de bevoegde assistentiedienst

VERVANGING VAN DE INJECTOR VAN DE PILOOTBRANDER - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REF. h)

1. De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten.
2. Demonteer de ontsteking desgevallend om die tijdens de vervanging van de injector niet te beschadigen (Afb. 2).
3. Schroef de moer los en demonteer de pilootinjector (de injector is op het biconische deel vastgemaakt - Afb. 2).
4. Vervang de pilootinjector (Afb. 1) door de injector die overeenstemt met die van het gekozen gas (zie Referentietabel).
5. Schroef de moer met de nieuwe injector aan (Afb. 2).
6. Monteer de ontsteking opnieuw (Afb. 2).
7. Zet de pilootbrander aan om te controleren of er geen gas lekt.

 Controleer de dichting van het gas met speciale instrumenten

VERVANGING VAN DE INJECTOR VAN DE BRANDER - ZIE PAR. ILL. - REF. i)

1. De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten. / 2. Schroef de injector uit zijn zitting (Afb. 3). / 3. Vervang de injector door de injector die overeenstemt met het gas / zie

Referentietabel. / 4. De injector goed op zijn plaats vastschroeven.

 Controleer de dichting van het gas met speciale instrumenten

AFSTELLING VAN DE HOOFDBRANDER - ZIE PAR. ILL - REF. i) /

Voor de afstelling van de primaire lucht:
1. Draai de blokkeerschroef los (Afb. 1).
2. Waar voorzien moet u de afstand (X) mm instellen van de bus die met het gekozen gas overeenstemt (zie Referentietab. Gas).

 Blokkeer de bus met de schroef en breng een verzegeling erop aan zodat u geknoei kan detecteren

REGELING DRUK GASKLEP BRANDER - zie par. ILL - REF. q) / Bij de voorziene modellen (900) handelt u zoals beschreven om de druk te regelen:

Omzetting van methaan naar G30/31 (29/37 mbar) / Schroef de bescherm-dop los (afb. 4 A)

- Schroef de regelschroef aan tot aan de eindaanslag (afb. 4/B).
- Schroef de dop aan (afb. 4 A).

Omzetting van methaan naar G30/31 (50 mbar) / Schroef de bescherm-dop los en verwijder de veer (afb. 4 A)

- Schroef de regelschroef aan tot aan de eindaanslag (afb. 4/B).
- Plaats de meegeleverde veer en schroef de meegeleverde dop aan (afb. 4/F + 4/E).

Omzetting van G30/31 (29/37 mbar) naar methaan /

- Schroef de bescherm-dop los (afb. 4 A)
- Draai de schroef los (afb. 4/B) en regel de druk door die rechtstreeks op de klep te meten, volgens de waarden aangegeven in de tabel per betreffende type gas (zie TECHNISCHE GE-GEVENS).
- Schroef de dop aan (afb. 4 A).

Omzetting van G30/31 (50 mbar)

naar **methaan** / Schroef de bescherm-dop los (afb. 4 A)

- Draai de schroef los (afb. 4/B) en regel de druk door die rechtstreeks op de klep te meten, volgens de waarden aangegeven in de tabel per betreffende type gas (zie TECHNISCHE GEGEVENS).
- Plaats de meegeleverde veer en schroef de meegeleverde dop aan (afb. 4/D + 4/C)



**Breng een zegel aan om geke-
noei te kunnen detecteren en
controleer de gasdichtheid**

- Open de afsluitkraan die vóór het apparaat is opgesteld.
- Schakel de ontstekingsbrander en de hoofdbrander in volgens de instructies beschreven in het hoofdstuk van de inschakeling.

NL



VERVANGING ONDERDELEN

7.



Zie "Algemene info voor de veiligheid" vooraleer de handelingen uit te voeren.

Voordat u verdergaat:

1. Demonteer het instrumentenbord en het frontpaneel
2. Til de kuip eventueel op om de handelingen te vergemakkelijken

VERVANGING VAN DE THERMOKOPPEL

1. Verwijder de thermokoppel van de klep en de pilootbrandergroep
2. Koppel de verbindingen los van de veiligheidsthermostaat
3. Monteer de nieuwe thermokoppel en de aansluitingen opnieuw

VERVANGING VAN DE ONTSTEKING

1. Maak de hoogspanningskabel los van de ontsteking
2. Schroef de moer los
3. Monteer de nieuwe ontsteking
4. Sluit de hoogspanningskabel aan

VERVANGING VAN HET PIËZO-ELEKTRISCHE ELEMENT

1. Maak de kabel los van de piëzo-elek-

trische aansteker

2. Schroef de aansteker los die vervangen moet worden
3. Monteer de nieuwe piëzo-elektrische aansteker

VERVANGING VAN DE KLEP

1. Verwijder de bol van de klep uit de kuip
2. Schroef de thermokoppel en de aansluitingen voor gasinlaat/-uitlaat los
3. Demonteer de klep
4. Monteer de nieuwe klep en herstel de aansluitingen

VERVANGING VAN DE VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT

1. Verwijder de bol uit de kuip
2. Schroef de thermostaat uit de steun en verwijder de thermostaat
3. Koppel de elektrische kabels los
4. Schroef de nieuwe thermostaat op de steun en herstel alle aansluitingen
5. Plaats de nieuwe bol in de kuip

Stoofpan 900 met kast

- Verwijder de bol van de klep uit de bak
- Verwijder de deksel
- Schroef de thermostaat op de deksel

los en verwijder hem

- Koppel de elektrische kabels los
- Schroef de nieuwe thermostaat op de deksel en herstel alle aansluitingen
- Plaats de nieuwe bol in de bak

VERVANGING VAN DE WERKTHERMOSTAAT

1. Verwijder de bol van de klep van de kuip / 2. Verwijder het deksel
3. Demonteer de thermostaat van de omschakelaar / 4. Monteer de nieuwe thermostaat en herstel alle aansluitingen / 5. Plaats de nieuwe bol in de kuip

VERVANGING VAN HET LAMPJE

1. Maak de elektrische aansluitingen los / 2. Monteer het nieuwe lampje
3. Sluit de kabels opnieuw aan

Stoofpan 900 met kast

- Verwijder de deksel / - Koppel de elektrische aansluitingen los / - Monteer de nieuwe lamp / - Sluit de kabels weer aan

VERVANGING VAN DE BRANDER



Werk in naleving van de veiligheidsvoorwaarden. Aandachtig lezen vooraleer de handelingen uit te voeren

1. Breng het deksel van de stoofpan omhoog / 2. Draai aan het handwiel en breng de kuip in verticale positie
3. Schroef de bevestiging los van het verlengstuk van het kantelsysteem
4. Schroef het haakje los van de romp van de pilootbrander en de bevestigingen van de brander /
5. Neem de brander weg /
6. Plaats de nieuwe brander
7. Schroef de aansluitingen opnieuw aan en herstel de aansluitingen /
8. Breng de kuip opnieuw in horizontale positie

Stoofpan top / - Draai de bevestiging van de brander en de beugel van de behuizing van de waakvlambrander los / - Neem de brander weg / - Plaats de nieuwe brander / - Herstel de aansluitingen en draai ze vast



Controleer de dichting van het gas met speciale instrumenten en plaats de weggenomen delen in de juiste volgorde terug



Neem desgevallend contact op met de bevoegde assistentiedienst en raadpleeg de technische handleiding



GEBRUIKSINSTRUCTIES

8.

PLAATS VAN DE BELANGRIJKSTE COMPONENTEN - ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REF. I). De plaats op de afbeeldingen is louter indicatief en kan variaties ondergaan.

1. Draaiknop thermostaat, klep voor inschakeling (Model 700).
2. Piëzo-elektrische drukknop (Model 700).
3. Afsluiter voor toevoer van water

binnenin de bereidingskamer.

4. Handwiel voor de verplaatsing van de bereidingskamer.
5. Gleuf voor de controle van de waakvlam.
6. Hendel openen/sluiten deksel.
7. Tuit voor toevoer van water in de bereidingskamer.
8. Bereidingskamer.
9. Draaiknop voor inschakeling en ther-

mostaat (Model 900)

10. Klep inschakeling en uitschakeling (Model 900)

11. Groen verlichte indicator (Mod 900)

12. Rood verlichte indicator (Mod 900)

WERKWIJZE EN FUNCTIE DRAAIKNOPPEN, TOETSEN EN INDICATORLAMPJES / ZIE PAR. ILLUSTRATIES - REF. m). De beschrijving is louter indicatief en kan variaties ondergaan.

① **MODEL 700 / PIËZO-ELEKTRISCHE DRUKKNOP.** Voert één enkele functie uit:

1. Bij indrukken produceert die de ontstekingsvonk op de waakvlam.

② **MODEL 700 / DRAAIKNOP THERMOSTAAT.** Voert twee verschillende functies uit:

1. Injecteert gas in het ontstekingscircuit van de brander.

2. Afstelling van de temperatuur.

③ **MODEL 700 / ALGEMENE UITSCHAKELTOETS.** Voert drie verschillende functies uit: 1. Wanneer u die indrukt, stopt de gastoevoer naar de waakvlam.

2. Toets voor gastoevoer waakvlam.

3 Wanneer u die indrukt, wordt er gas in het ontstekingscircuit voor de waakvlam gebracht.

④ **KRAAN OM WATER TE VULLEN.** Functies: 1. Watertoevoer bereidingskamer openen

2. Toevoer bereidingskamer sluiten.

⑤ **MODEL 900 / DRAAIKNOP VOOR INSCHAKELING EN THERMOSTAAT.** Voert drie verschillende functies uit: 1. Start/Stop van de elektrische spanning in het circuit. / 2. Afstelling van de werkteemperatuur. / 3. Start/Stop van de verwarmingsfase.

⑥ **MODEL 900 / KLEP INSCHAKELING EN UITSCHAKELING.** Voert drie verschillende functies uit:

1. Piëzo-elektrische inschakeling: Geeft gas af en produceert de ontsteking-

svonk op de waakvlam.

2. Inschakeling brander: Geeft gas af in het verwarmingscircuit.

3. Stand nul: Stopt de gastoevoer naar de waakvlam.

⑦ **MODEL 900 / GROEN VERLICHTTE INDICATOR:** De indicator is ondergeschikt aan het gebruik van de draaiknop voor inschakeling. De verlichting van de indicator geeft een werkingsfase aan.

⑧ **MODEL 900 / ROOD VERLICHTTE INDICATOR:** Indien de indicator aanwezig is, is die ondergeschikt aan het gebruik van de draaiknop van de thermostaat. De verlichting van de indicator geeft een verwarmingsfase aan.

PRODUCTIEOPSTART



Zie "Algemene informatie voor de veiligheid / Blijvende risico's" vooraleer de handelingen uit te voeren



Zie "Dagelijkse inwerkingstelling" vooraleer verder te gaan.



Het is absoluut verboden om het apparaat als frituurpan te gebruiken.



Het apparaat moet gebruikt worden met drinkbaar water in de bereidingskamer, ieder ander gebruik moet als verkeerd en bijgevolg gevaarlijk worden beschouwd.

BEREIDINGSKAMER VULLEN - zie par. ILLUSTRATIES - REF. n)

1. Controleer of de bereidingskamer in horizontale positie is (Afb. 2-3).

2. Breng het deksel van de stoofpan omhoog (Afb. 2)



De bereidingskamer moet verplaats worden met het deksel in opgetilde stand (open) Afb. 1.



Tijdens het vullen van de bereidingskamer moet men het aangeduide maximumniveau aangeduid met het streepje in de kamer respecteren (Afb. 4 A).

NL



U kunt de bereidingskamer met water vullen via de afsluiter om water te vullen: open, regel de gewenste hoeveelheid water en sluit dan opnieuw.



Om de bereidingskamer correct met water te vullen, moet men:

- het deksel van de bereidingskamer desgevallend optillen,
- de tuit waaruit water komt in de richting van de bereidingskamer draaien,
- open de afsluiter om water te vullen (bijv. Mod. 900 afb. 5),
- vul de kuip met de nodige hoeveelheid volgens de bewerking en sluit de afsluiter (bijv. Mod. 900 afb. 6)
- de tuit waaruit water komt plaatsen zodat de beweging om het deksel te sluiten niet belemmerd wordt.

Desgevallend het deksel van de bereidingskamer naar beneden doen.



Geen grof keukenzout in de bereidingskamer doen, wanneer dit op de bodem neerslaat heeft die niet de mogelijkheid om volledig op te lossen. Geen zout in koud water doen.

Doe het te verwerken product in de bereidingskamer.

Doe het deksel desgevallend naar beneden na het vullen (afb. 3) en schakel daarna het apparaat in.

INSCHAKELEN / UITSCHAKELEN



Bij de eerste inschakeling moet u wachten tot de eventuele luchtvorming in het gascircuit volledig uit de leiding verdwijnt.



Herhaal de handeling als de waakvlam na 20" uit gaat. Neem contact op met de erkende technische assistentdienst als de waakvlam niet blijft branden.

MODELL 700 - zie par. ILL. - REF o)

- Druk op de knop (Afb. 7A) en houd die ongeveer 20" ingedrukt, druk tegelijk meermaals op de piëzo-elektrische

drukknop (Afb. 8) tot de waakvlam aan gaat.

- Controleer na ongeveer 20" visueel of de waakvlam aan blijft (Afb. 9), laat de drukknop los als de handeling geslaagd is.
- De waakvlam is zichtbaar via het gat op het instrumentenbord.
- Na de procedure voor inschakeling van de waakvlam, draait u de draaiknop van de thermostaat naar de inschakelstand (Afb. 7B) en regelt u de temperatuur (Afb. 7C), zie tabel:

POS.	TEMP.
1	90°C
2	130°C
3	180°C
4	210°C
5	240°C
6	260°C
7	290°C
8	300°C

- Draai de draaiknop van de thermostaat naar de stand "Nul" (Afb. 7D) om de brander uit te zetten.



Om een nieuwe productiecycclus te versnellen wanneer de bewerkingsfase ten einde is, kunt u de brander uitzetten maar de waakvlam aan houden.

- Druk op de knop "0" (Afb. 7E) om de afgifte van gas naar de waakvlam te blokkeren en het apparaat volledig te laten stoppen.

MODELLO 900 / vd. sez. ILL - RIF o)

Ruotare la MODEL 900 / zie par. ILL. - REF. o)

- Draai aan de knop (afb. 10A). De verlichting van de groene indicator (afb. 10B) bevestigt de fase van elektrische werking.

- Draai aan de draaiknop terwijl u die ingedrukt houdt naar de piëzo-elektrische stand (afb. 10D) tot de waakvlam aan gaat.

- Controleer na circa 20" visueel of de waakvlam aan blijft (afb.11), laat de knop los wanneer de handeling is gelukt.

- De waakvlam is zichtbaar via het gat op het instrumentenbord.

- Draai die vervolgens naar de stand voor inschakeling van de brander (afbeelding 10E). Controleer of de waakvlam aan blijft (afb.11).

- Na de procedure voor inschakeling van de waakvlam, draait u de draaiknop van de thermostaat naar de gewenste stand (afb. 10A). De verlichting van de rode indicator geeft aan dat de verwarmingsfase in uitvoering is (afb. 10C).

- Draai de draaiknop naar de stand "Nul" (Afb. 10G) om de brander uit te zetten.



Om een nieuwe productiecyclus te versnellen wanneer de bewerkingsfase ten einde is, kunt u de brander uitzetten maar de waakvlam aan houden.

-Draai de klep naar stand "0" (afb. 10F) en de draaiknop (afb. 10A) naar stand "0" om de apparatuur volledig te stoppen.

PRODUCT VERWIJDEREN - zie par. ILLUSTRATIES - REF p)



Voer de verplaatsing van de bereidingskamer alleen uit nadat u een recipiënt (dat geschikt is qua materiaal en inhoud) onder de uitgang van het product hebt geplaatst.



Tijdens de handelingen om het product te verwijderen moet men de opvangbak tot halverwege vullen voor een veilige verplaatsing.

Op het einde van het bereidingsproces plaatst en blokkeert u een recipiënt (dat geschikt is qua materiaal en inhoud) onder de bereidingskamer

(Afb. 10 A-B).

Procedure om product uit de bereidingskamer af te laten:

1. Breng het deksel van de bereidingskamer helemaal omhoog (Afb.11).

2. Het recipiënt dat geschikt is om het product in te doen (Afb. 10A-B) mag de rotatie van het handwiel niet belemmeren (Afb.12).

3. Houd u aan het zijkant van het apparaat en begin aan het handwiel te draaien (Afb.12), door de beweging van de bereidingskamer kan het product in de richting van het recipiënt lopen.

4. Bedien het handwiel om de inclinatie van de bereidingskamer te vergroten of te verminderen en op die manier de snelheid van het aflaten.

5. Controleer visueel het vullen van het recipiënt.



Het materiaal in het opvangrecipiënt mag tijdens de verplaatsing niet overlopen.

Na het aflaten van de bereidingskamer plaatst u het recipiënt in een plaats die vooraf is klaargemaakt voor het neerzetten van het bewerkte product.

Herhaal de hierboven beschreven handelingen indien nodig tot de bereidingskamer volledig leeg is.

Na het wegnemen van het product gaat men verder met een nieuwe lading (zie "Bereidingskamer vullen") of met de handelingen beschreven onder "Buitendienststelling".

BUITENDIENSTSTELLING - zie par. ILLUSTRATIES - REFERENTIE p)



Op het einde van de werkcyclus moet men de draaiknoppen op het apparaat naar de stand "Nul" draaien.



Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt, en alle

NL

aanslag en/of voedingsresten moeten verwijderd worden, zie Onderhoud.



De indicatorlampjes (indien aanwezig) moeten uit blijven.

1. Controleer de staat van reiniging en hygiëne van de apparatuur (zie "Onderhoud").

2. De netwerkafluitingen stroomopwaarts van de apparatuur sluiten (Gas - Water - Elektriciteit).



ONDERHOUD

9.

VERPLICHTINGEN - VERBODEN - ADVIES - AANBEVELINGEN



Raadpleeg hoofdstuk 2 en hoofdstuk 5 vooraleer verder te gaan.



Indien het apparaat op een schoorsteen is aangesloten, moet de afvoerbuys worden schoongemaakt volgens de bepalingen van de specifieke normvoorschriften van het land (contacteer uw installateur voor informatie hieromtrent).



Het apparaat wordt gebruikt voor de bereiding van producten voor voedingsgebruik, houd het apparaat en de hele omgeving errond constant rein. Het niet naleven van optimale hygiënische omstandigheden kan oorzaak zijn van vroegtijdige slijtage van het apparaat en gevaarlijke situaties creëren.



Vuilresten die zich ophopen in de buurt van warmtebronnen kunnen tijdens het normale gebruik van het apparaat ontbranden en zo gevaarlijke situaties creëren. Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt, en alle aanslag en/of voedingsresten moeten verwijderd worden.



Het chemische effect van zout en/of azijn of andere stoffen die chloor bevatten, kan op lange termijn fenomenen van corrosie binnin

nen de bereidingszone genereren. Als het apparaat met dergelijke stoffen in contact komt, moet het zorgvuldig met specifiek schoonmaakproduct worden schoongemaakt, overvloedig worden nagespoeld en met zorg worden afgedroogd.



Let goed op de roestvrijstalen oppervlakken niet te beschadigen; in het bijzonder mogen geen bijtende producten, schurende materialen of scherp gereedschap worden gebruikt.



De schoonmaakvloeistof voor de reiniging van het kookvlak moet welbepaalde chemische eigenschappen hebben: pH groter dan 12, vrij van chloor/ammoniak, viscositeit en densiteit zoals water. Gebruik geen agressieve producten voor de schoonmaak aan de buitenkant en de binnenkant van het apparaat (gebruik in de handel verkrijgbare schoonmaakproducten die aangegeven zijn voor staal, glas en email).



Lees aandachtig de aanwijzingen op het etiket van de gebruikte producten, draag een beschermingsuitrusting die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden (Zie beschermingsmiddelen vermeld op het etiket van de verpakking).



In geval van langdurige inactiviteit, is het noodzakelijk om naast

alle voedingslijnen af te sluiten ook een zorgvuldige schoonmaak van alle interne en externe delen van het apparaat uit te voeren.



Wacht tot de temperatuur van het apparaat en alle onderdelen is afgekoeld, zodat de gebruiker niet wordt verbrand

DAGELIJKSE SCHOONMAAK



Haal alle voorwerpen uit de bereidingskamer. Breng de specifieke schoonmaak-



vloeistof via een normale verstuiver op het hele oppervlak aan (bereidingskamer, deksel en alle blootgestelde oppervlakken) en maak het hele apparaat handmatig met behulp van een niet-schurende spons zorgvuldig schoon.

Daarna overvloedig met drinkbaar water naspoelen (gebruik geen waterstralen onder druk, rechtstreeks gerichte waterstralen of stoomreinigers).

Laat het water wegstromen aan de hand van het systeem voor verplaatsing van de bereidingskamer.

Voer de verplaatsing van de bereidingskamer om product af te laten alleen uit nadat u een recipiënt (dat geschikt is qua materiaal en inhoud) onder de afsluiter om af te laten hebt geplaatst.

Het recipiënt tot halverwege vullen voor een veilige verplaatsing.

Het recipiënt leegmaken volgens de procedures voor verwijdering die van kracht zijn in het land van gebruik, en het leeggemaakte recipiënt in de speciale houder terugplaatsen

Herhaal de hierboven beschreven handelingen tot de bereidingskamer volledig leeg is.

Na het voltooiën van de beschreven

handelingen met een niet-schurende doek zorgvuldig drogen.

Om alle vochtresten weg te nemen moet men na de handelingen van gewoon onderhoud het toestel aanzetten en gedurende circa 2/3' op minimum laten werken vooraleer uit te schakelen (zie Gebruiksaanwijstings/Inschakelen/Uitschakelen).

Herhaal indien nodig de eerder beschreven verrichtingen voor een nieuwe reinigingscyclus.

SCHOONMAAK VOOR LANGDURIGE BUITENDIENSTSTELLING

Zie hfdst. 5 / Handelingen voor buitendienststelling / Langdurige buitendienststelling.

OVERZICHTSTABEL / TAKEN - HANDELING - FREQUENTIE



Zie hfdst.2 "Taken en kwalificaties" vooraleer verder te gaan



Indien er een defect optreedt moet de algemene operator een eerste onderzoek verrichten en, indien hij daarvoor bevoegd is, de oorzaken van de storing wegnemen en de correcte werking van de apparatuur herstellen.



Indien het niet mogelijk is de oorzaak van het probleem te verhelpen, schakel dan het apparaat uit, koppel het los van de elektriciteitsvoorziening en sluit alle toevoerkransen; raadpleeg vervolgens de geautoriseerde technische assistentiedienst.



De onderhoudstechnicus treedt op in geval de algemene operator er niet in geslaagd is de oorzaak van het probleem vast te stellen of indien het herstel van de correcte werking van de apparatuur vraagt om verrichten van werkzaamheden waarvoor deze operator niet bevoegd is.

UIT TE VOEREN HANDELINGEN		FREQUENTIE VAN DE WERKZAAMHEDEN
	Reiniging apparatuur en delen in contact met algemene voedingswaren	Dagelijks
	Reiniging voor de eerste inwerkingstelling	Bij ontvangst, na de installatie
	Reiniging schoorsteen	Jaarlijks
	Controle thermostaten (werkthermostaat en veiligheidsthermostaat)	Jaarlijks
	Smering gaskranen	Indien nodig
	Controle microswitch	Jaarlijks
	Controle klep	Ieder half jaar

TROUBLESHOOTING / Wanneer het apparaat niet correct werkt, probeer dan de meer bescheiden problemen op te lossen met behulp van deze tabel.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	INTERVENTIE
Het gasapparaat gaat niet aan	Gaskraan gesloten / Lucht in de leidingen aanwezig	Open de gaskraan / Herhaal de handelingen om aan te steken
Er zijn vlekken in de bereidingskamer	Kwaliteit van het water / Minderwaardig schoonmaakmiddel / Onvoldoende nagespoeld	Gebruik het specifieke schoonmaakmiddel / Herhaal het spoelen
De pilootbrander gaat niet aan	Controleer het circuit voor de aansteking van het piëzo-elektrische element / De pilootbrander is verstopt / De gaskraan is gesloten / De gaskraan of de thermostaat is beschadigd	Vervang de kabel, de ontsteking of het piëzo-elektrische element / Vervang - reinig de straalpijp van de pilootbrander / Open de gaskraan / Vervang de kraan of de thermostaat (zie hfdst. Vervanging van onderdelen)
De pilootbrander gaat aan maar de vlam blijft niet aan	Thermokoppel beschadigd / Veiligheidsthermostaat in werking getreden / Gasklep beschadigd	Open de gastoevoerklep / Controleer of de veiligheidsthermostaat of thermokoppel efficiënt is (zie technische handleiding) / Reinig het gat van de straalpijp of vervang / Vervang de straalpijp van de pilootbrander / Controleer de contacten die ontsteking toelaten / Vervang de gasklep
Het apparaat kookt niet correct	Problemen met de gasdruk / Positie bol gasthermostaat gasklep / Gasklep / Controleer het type kuip (bijv. roestvrij staal, enz.)	Open de gaskraan / Herhaal de handelingen om aan te steken / Vervang de piëzo-elektrische aansteker
De vlam van de brander gaat uit tijdens de werking	Problemen met de gasdruk / Primaire lucht niet geschikt / Verkeerde straalpijpen	Controleer de dynamische gasdruk (alle machines aan) / Regel de primaire lucht / Vervang de straalpijpen
Er komt geen water in de kuip	De afsluiter van het waterdistributienet is gesloten	Open de afsluiter van het waterdistributienet
Kuipkanteling geblokkeerd	Kantelsysteem beschadigd	Neem contact op met de technische assistentiedienst
De verlichte indicatoren blijven uit	De hoofdschakelaar is niet ingeschakeld. De differentiaal en/of thermomagnetische beveiliging is doorgeslagen	Schakel de hoofdschakelaar in. Herstel de differentiaal en/of de thermomagnetische beveiliging



Indien het niet mogelijk is de oorzaak van het probleem op te lossen, schakel het apparaat dan uit en sluit alle toevoerkranen; raadpleeg vervolgens de bevoegde technische assistentiedienst



BUITENDIENSTSTELLING EN ONTMANTELING VAN DE APPARATUUR



Het is verplicht de materialen te verwijderen volgens de wettelijke procedure die van kracht is in het land waar het apparaat wordt ontmanteld

KRACHTENS de Richtlijnen (zie paragraaf nr. 0.1) met betrekking tot de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrisch en elektronische apparaten, evenals de verwijdering van afvalstoffen. Het op de apparatuur of op de verpakking weergegeven symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat het product aan het einde van de levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levensduur wordt door de fabrikant georganiseerd en beheerd. De gebruiker die zich van dit apparaat wil ontdoen, moet daarom de fabrikant contacteren en het systeem volgen die deze heeft opgezet om een gescheiden inzameling van het apparaat op het einde van zijn leven mogelijk te maken. Een geschikte gescheiden inzameling om het afgedankte apparaat klaar te maken voor recyclage, verwerking en verwijdering uit het milieu draagt ertoe bij om eventuele negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te vermijden, en bevordert het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit het apparaat bestaat. De oneigenlijke ontmanteling van het product door de bezitter zal de toepassing van administratieve sancties volgens de geldende regelgeving tot gevolg hebben.



De buitendienststelling en ontmanteling van de apparatuur moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, zowel elektrisch als mechanisch, dat passende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voor de werkzaamheden geschikte beschermende kleding, beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen, helmen en veiligheidsbrillen moet dragen.



Alvorens de demontage te beginnen moet er rondom de ap-

paratuur een voldoende grote en geordende ruimte worden vrijgemaakt om alle bewegingen zonder risico mogelijk te maken

Het is nodig om:

- De spanning van de elektriciteitsvoorziening weg te nemen.
- Het apparaat van de elektriciteitsvoorziening los te koppelen.
- De uitgaande elektrische kabels te verwijderen.
- De toevoerkraan water (netwerfafsluiter) van de watervoorziening te sluiten.
- De buizen van de watertoevoer van het apparaat los te koppelen en te verwijderen.
- De afvoerbuys van het afvalwater los te koppelen en te verwijderen.



Na deze handelingen kan zich rondom de apparatuur een natte zone gevormd hebben die, alvorens verder te gaan met de volgende werkzaamheden, moet worden opgedroogd

Na het op orde brengen van de handelingszone moet men:

- De beschermende panelen verwijderen.
- De belangrijkste onderdelen van de apparatuur demonteren.
- De onderdelen van de apparatuur op basis van hun aard scheiden (bijvoorbeeld metalen, elektrisch materiaal, enz.) en ze voor een centrum voor gescheiden vuilinzameling bestemmen.

VERWIJDERING VAN AFVALSTOFFEN



Tijdens de fase van gebruik en onderhoud moet men vermijden om vervuilende producten (olie, vet, enz.) in het milieu te verspreiden en moet men een gescheiden verwijdering voorzien in functie van de samenstelling van de verschillende materialen en in naleving van de geldende wetten in deze materie.

Foutieve verwijdering van afvalstoffen wordt bestraft met sancties die vastgelegd zijn door de wetten die van kracht zijn op het grondgebied waar de inbreuk wordt vastgesteld.